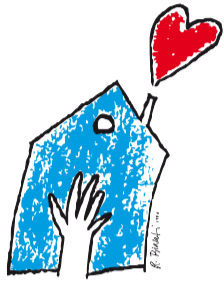


20 NOVEMBRE
GIORNATA UNIVERSALE
SUI DIRITTI DELL'INFANZIA





VIII Edizione 2009
CONCORSO INTERNAZIONALE
di disegno




**Fondazione
Malagutti
onlus**

Via dei Toscani, 8
46010 Curtatone (Mn) Italy
Tel. +39 (0) 376 49951
Fax +39 (0) 376 49469
www.fondazionemalagutti.onlus.it
info@fondazionemalagutti.onlus.it

 La Fondazione Malagutti onlus interviene nell'area della solidarietà, sviluppando la propria attività nell'assistenza sociale e in quella sanitaria. Accoglie nelle sue Comunità, bambini e ragazzi in stato di abbandono, vittime di abusi o torture, maltrattati o momentaneamente privi di riferimenti genitoriali. Promuove iniziative e progetti mirati alla prevenzione del disagio, alla tutela della salute, all'educazione e alla formazione dei minori. Opera con un Servizio di Pronto Intervento, attivo 24 ore su 24, accogliendo ragazzi e mamme con bambini segnalati dalle Forze dell'Ordine e dalle Istituzioni.

 Fondazione Malagutti onlus deals with solidarity developing its activity through social and sanitary assistance. It welcomes abandoned, abused, maltreated children who are often temporarily without parental reference. This Foundation promotes actions and projects aimed at the prevention of uneasy situations, the care of health, the education training of minors. Fondazione Malagutti onlus works with a round the clock emergency service welcoming teenagers and mothers with their children who are signalled by the police force and institutions.

 La Fondazione Malagutti onlus intervient dans la solidarité et développe son activité dans l'assistance sociale et sanitaire. Elle accueille dans ses Communautés enfants abandonnés, victimes d'abus ou bien de tortures, maltraités ou momentanément sans parents. La Fondation promouvoit initiatives et projets pour la prévention, la santé, l'éducation et la formation des mineurs. La Fondazione Malagutti onlus opère avec un Pronto Intervento Minori, un service d'urgence H 24 en accueillant les garçons et les mères avec leurs enfants qui sont signalés par la police et par les Institutions.

Si ringraziano Valentin Grassini per l'immagine e l'agenzia pubblicitaria Pallino&Co, per la realizzazione grafica.



**Fondazione
Malagutti
onlus**

Con il Riconoscimento
del
Presidente
della
Repubblica Italiana

Con il Patronato:

Regione Lombardia

Con il Patrocinio:



**Si ringraziano per i premi
e i prodotti offerti**

Alfaomega	Giochi Preziosi
Amelia	Haribo
Arrigoni Valtaleggio	Il Pensatoio
Associazione Illustratori	La Calcio Balilla Sport
Atala	la Feltrinelli
Atman Communication	La Nuova Faro
Baby Bazar	Linea Ottica
Bottoli schiacciatine	Mantovabanca 1896
Centroscuola	Mattel
Erbesi	Oxford Disegno
Faiplast Action Sport	Peg Perego
F.I.L.A.	PlastWood
Fondazione Comunità Mantovana onlus	Poliespano
	Sperlari
	Toys Center

Con la collaborazione della Polizia di Stato e delle Comunicazioni



Scheda di partecipazione - Concorso Internazionale di disegno - VIII Edizione 2009
Participation Form - International Drawing Competition - 8th Edition 2009
Fiche de participation - Concours International de Dessin - VIII^{ème} Édition 2009

www.dirittiacolori.it



Nome / Name / Prénom _____ Cognome / Surname / Nom _____ Nato il / Born on / Né le _____

Titolo del disegno / Drawing title/ / Titre du dessin _____

Nome e cognome del genitore / Parent: name and surname / Parent: prénom et nom _____

Via / Street / Rue _____ n° _____ Città / Town / Ville _____ Prov. / Province/ Province _____

Stato / Country / État _____ Cap / Zipcode / C.P. _____ Tel. / Telephone / Tel _____

E-mail _____

Firma genitore / Parent's signature / Signature du parent _____

In conformità con D.Lgs. 196/2003 (Legge Privacy), i promotori dichiarano che i dati di cui sopra sono raccolti con la finalità di registrare gli utenti per fini organizzativi; suddetti dati saranno mantenuti riservati, non saranno ceduti a terzi e potranno essere trattati esclusivamente dai promotori per la comunicazione di iniziative similari. Titolare del trattamento: Fondazione Malagutti onlus, con sede legale a Curtatone (Mn), in via dei Toscani, 8.



20th NOVEMBER
UNIVERSAL CHILDREN'S DAY

8th Edition 2009 - International Drawing Competition
"COLOURFUL RIGHTS" with its drawing competition shoots for the aims to promote and sustain the rights of all children being a credit to the Convention on the Rights of the Child, approved by the UN Assembly on 20th November 1989. When people tell about themselves by a creative performance, they are able to ride over any linguistic, religious, or social barrier. The aim of 8th Edition is to remind the "right to education" through a basic, compulsory education available, free to every child which promotes his/her personality and his/her mental and physical abilities to their fullest potential.

(Articles 28, 29 Convention on the Rights of the Child).



20 NOVEMBRE
JOURNÉE UNIVERSELLE SUR LES DROITS DE L'ENFANCE

VIII^{ème} Édition 2009 - Concours International de Dessin
"DROITS AUX COULEURS" avec le concours de dessin a le but de promouvoir et soutenir les Droits des enfants en honorant la Convention sur les Droits de l'Enfance approuvée par l'assemblée de l'O.N.U. le 20 Novembre 1989. Le droit de se raconter par la créativité, n'importe laquelle, peut toujours résoudre chaque problème de langue, de religion et de groupe social. La VIII^{ème} Édition rappelle le Droit à l'éducation et à l'instruction obligatoire, dont on peut bénéficier gratuitement, en favorisant le développement de la personnalité de l'enfant, de ses aptitudes mentales et physiques.

(Articles 28 et 29 Convention sur les Droits de l'Enfance).

20 NOVEMBRE
GIORNATA UNIVERSALE SUI DIRITTI DELL'INFANZIA

VIII Edizione 2009 - Concorso Internazionale di Disegno
"DIRITTI A COLORI" con il concorso di disegno promuove e sostiene i Diritti dei bambini onorando la Convenzione sui Diritti dell'Infanzia, approvata dall'assemblea dell'O.N.U. il 20 novembre 1989. Raccontarsi per mezzo dell'atto creativo, supera ogni ostacolo di lingua, religione e gruppo sociale.

L'VIII Edizione vuole ricordare il Diritto all'educazione rendendo l'istruzione obbligatoria, fruibile e gratuita per tutti, favorendo lo sviluppo della personalità del fanciullo e delle sue attitudini mentali e fisiche.

(Artt. 28, 29 Convenzione Diritti Infanzia).

PRESELEZIONE ITALIANA REGIONALE



I disegni devono pervenire a:
Fondazione Malagutti onlus
Via dei Toscani, 8
46010 Curtatone (Mn) Italy
entro il:

Liguria - Piemonte - Valle D'Aosta	7 Settembre 2009
Veneto - Trentino Alto Adige - Friuli Venezia Giulia	14 Settembre 2009
Molise - Campania	21 Settembre 2009
Emilia Romagna - Toscana - Umbria - Marche	28 Settembre 2009
Lazio - Abruzzo - Sardegna	5 Ottobre 2009
Puglia - Basilicata	12 Ottobre 2009
Sicilia - Calabria	19 Ottobre 2009
Lombardia	2 Novembre 2009

PREMIAZIONI REGIONALI:

le date saranno comunicate attraverso i mass media e il sito www.dirittiacolori.it

Come partecipare

Possono partecipare tutti i bambini dai 3 ai 14 anni, individualmente o con lavori di gruppo.

Il tema del concorso, il supporto, la tecnica e il formato sono liberi.

- La scheda di partecipazione, che si può fotocopiare, deve essere compilata e incollata sul retro del disegno.

- Allegare un francobollo non incollato da € 0,60 ad ogni disegno.

- I disegni diverranno proprietà della Fondazione Malagutti onlus, la quale si riserva il diritto di utilizzo.

- I disegni dei bambini vincitori e i premi saranno pubblicati nel sito www.dirittiacolori.it

Premi

Primo assoluto

Riconoscimento del Presidente della Repubblica Italiana e soggiorno di una settimana per 3 persone in un Resort, di una località europea (convertibile in beni di pari valore, in caso di vincita di bambini provenienti da Paesi in difficoltà).

Altri premi

Individuali e per classi: baby, da 3 a 5 anni - junior, da 6 a 10 anni - senior, da 11 a 14 anni.

Premiazione

Domenica 22 Novembre 2009, ore 15.00

PalaBam - Mantova - Italia

Con lo spettacolo del Centro Teatrale Corniani e la partecipazione straordinaria del Gabibbo. Conduce: Elisabetta Del Medico

How to participate

Children from 3 to 14 years of age can participate, with an individual or a group work.

The theme of the competition, the support, the technique and the size are free.

- You may photocopy the participation form.
- Fill in the participation form and stick it on the back of the drawing.

- Send it within 31st October 2009 to:
FONDAZIONE MALAGUTTI ONLUS
Via Dei Toscani, 8
46010 CURTATONE (MN) - ITALY

- The drawings will become a property of the "Fondazione Malagutti onlus" which reserves the right to use.

- The drawings of the winner children will be published on the web site www.dirittiacolori.it

Rewards

First absolute prize

Acknowledgement of the president of the Italian Republic Giorgio Napolitano and one week stay for 3 people in a Resort of a European location (it can be turned in goods of the same value if won by children from troubled countries).

Other prizes

Individual and for classes: baby, from 3 to 5 years of age - junior, from 6 to 10 years of age senior, from 11 to 14 years of age.

Award ceremony

Sunday November 22nd 2009 at 3.00 pm

PalaBam - Mantua - Italy

With the show of the "Centro Teatrale Corniani" Special guest: "Gabibbo".

Runs the event: Elisabetta Del Medico

Participation

Tous les enfants de 3 à 14 ans peuvent participer, individuellement ou avec des travaux d'équipe.

Le sujet du concours, le support, la technique et le format sont libres.

- La fiche de participation qu'on peut photocopier, doit être remplie et collée au verso du dessin.

- Envoyer avant le 31 Octobre 2009 (dernier délai pour l'acceptation) à:
FONDAZIONE MALAGUTTI ONLUS
via dei Toscani, 8
46010 CURTATONE (MN) - ITALIE

- Les dessins deviendront propriété de la "Fondazione Malagutti onlus" qui se réserve le droit d'utilisation.

- Les dessins des enfants gagnants seront publiés sur le site web www.dirittiacolori.it

Prix

Premier absolu

La Reconnaissance du Président de la République Italienne Giorgio Napolitano et un séjour d'une semaine pour trois personnes dans un Resort d'une localité européenne (prix convertissable en biens de valeur équivalente, en cas de victoire des enfants de pays en difficulté).

Autres prix

Individuels et pour les classes: baby, de 3 à 5 ans junior, de 6 à 10 ans - senior, de 11 à 14 ans.

Remise des prix

Dimanche 22 Novembre 2009 à 15h00

PalaBam - Mantova - Italie

Avec le spectacle du "Centro Teatrale Corniani" et la participation extraordinaire du "Gabibbo".

Présente: Elisabetta Del Medico



Centro Teatrale
Corniani



20th November Universal Children's Day
8th Edition 2009
INTERNATIONAL DRAWING COMPETITION

20 Novembre Journée Universelle Sur Les Droits De L'enfance
VIII^{ème} Édition 2009
CONCOURS INTERNATIONAL DE DESSIN